

Kitsóer birkát ha-mazón

Baróech attá adonái ellohénoe,
mélelech ha-olám,
Ha-zaan et ha-olám koeló be-toevó
Be-chén be-chéssed oe-ve-rachamíem

Hoe notéén léchem le chol vasár kie
le-olám
Chasdó.

Oe-ve-toevó ha-gadól (iemánoe)
tamíed loo chasár lanóe
Ve-al jechsár lanóe mazón le-olám
va-éd.

Ba-avóer sjmo ha-gadól
Kie hoe eel zaan oe-mefarnéés la-kol
Oe meetíev la-kol oe-mechíen mazón
Le-chol brie'otááv asjér bará.

Baróech attá adonái, ha-záán et ha-kol.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הָאֵן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ
בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
הוּא נוֹתֵן לָחֵם לְכָל בֶּשָׂר כִּי לְעוֹלָם
חֶסֶד.

וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תִּמְיֵד לֹא חָסַר לָנוּ
וְאֵל יַחְסֹר לָנוּ מִזֶּזֶן לְעוֹלָם וָעֵד.
בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל

כִּי הוּא אֵל אֵן וּמִפְרִיָס לְכָל
וּמִטֵּיב לְכָל וּמִכֵּין מִזֶּזֶן
לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵן אֶת הַכֹּל:

Gezegend bent u, Eeuwige, onze God, Koning der Wereld,
die de hele wereld voedt,
op aangename wijze en met genade en met mededogen.
Hij geeft voedsel aan alle wezens want Zijn genade is voor altijd.
En dankzij Zijn grote goedheid komen wij nooit iets tekort
en zullen wij ook nooit voedsel tekort komen.
Wij prijzen Zijn grote Naam,
want Hij is een God die alles voedt en onderhoudt,
en iedereen goed doet en voedsel bereidt voor alle zijn schepselen
die Hij heeft geschapen.
Gezegend bent u Eeuwige, die alles voedt.